

BOSNA I HERCEGOVINA
CENTRALNA IZBORNA KOMISIJA
SREDIŠNJE IZBORNO POVJERENSTVO



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ЦЕНТРАЛНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА

U P U T S T V O o dopunama i izmjenama
Uputstva o uslovima i procedurama za akreditiranje izbornih posmatrača
u Bosni i Hercegovini

Sarajevo, april 2018. godine

Na osnovu člana 2.9 stav (1) tačka 2, a u vezi s članom 17.10 stav (2) Izbornog zakona Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“, broj: 23/01, 7/02, 9/02, 20/02, 25/02, 4/04, 20/04, 25/05, 52/05, 65/05, 77/05, 11/06, 24/06, 32/07, 33/08, 37/08, 32/10, 18/13, 7/14 i 31/16), Centralna izborna komisija Bosne i Hercegovine je na 16. sjednici, održanoj 26.04.2018. godine, d o n i j e l a

U P U T S T V O o dopunama i izmjenama Uputstva o uslovima i procedurama za akreditiranje izbornih posmatrača u Bosni i Hercegovini

Član 1.

U Uputstvu o uslovima i procedurama za akreditiranje izbornih posmatrača u Bosni i Hercegovini („Službeni glasnik BiH“, broj 37/14), u članu 3. stav (8) se mijenja i glasi:

“(8) Pravo akreditiranja za posmatranje izbornih radnji iz stava (1) ovog člana imaju politički subjekti koji se nalaze na listi političkih subjekata utvrđenoj od strane Centralne izborne komisije BiH po postupku koji se primjenjuje za predlaganje članova biračkih odbora.“

Član 2.

U članu 9. stav (1) i (5) se mijenjaju i glase:

„(1) Obrasci zahtjeva za akreditiranje političkih subjekata su dostupni na internet-stranici Centralne izborne komisije BiH.“

(5) Centralna izborna komisija BiH i izborna komisija zadržavaju originalni primjerak obrasca pravila ponašanja i izjave o poštivanju tajnosti glasanja. Odluka o akreditiranju i kopija obrasca pravila ponašanja i izjava o poštivanju tajnosti glasanja dostavlja se političkom subjektu kao podnosiocu zahtjeva. Odluka izborne komisije o akreditiranju političkog subjekta dostavlja se Centralnoj izbornoj komisiji BiH. Lista akreditiranih posmatrača dostavlja se na sva biračka mjesta u osnovnoj izbornoj jedinici na koju se zahtjev odnosi. Posmatrač je dužan nositi akreditaciju.“

Član 3.

„(2) Centralna izborna komisija BiH sačinjava listu s imenima akreditiranih posmatrača koja se nalazi u prilogu odluke o akreditiranju udruženja i čini njen sastavni dio i dostavlja svim izbornim komisijama osnovnih izbornih jedinica u kojima su udruženja akreditirana.“

U istom članu stav (3) se briše, a dosadašnji stav (4) i (5) postaju stav (3) i (4).

Član 4.

Član 22. se mijenja i glasi:

“Član 22. (Prilozi)

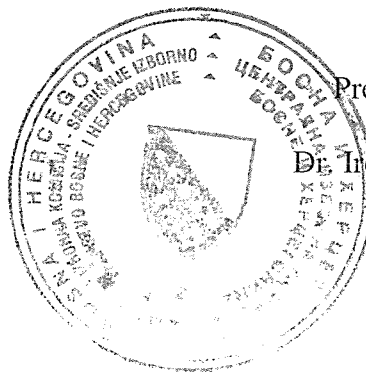
Sastavni dio ovog uputstva je:

- a) AP-1-PS i AP-2-PS obrasci zahtjeva za akreditiranje predstavnika političkih subjekata,
- b) AP-1-UG obrazac zahtjeva za akreditiranje udruženja,
- c) AP-1-MP obrazac zahtjeva za akreditiranje predstavnika međunarodnih organizacija,
- d) AP-1-MP-E obrazac zahtjeva za akreditiranje međunarodnih posmatrača na engleskom jeziku,
- e) (AP-1-IP) obrazac pravila ponašanja i izjava o poštivanju tajnosti glasanja,
- f) obrasci izgleda akreditacije za međunarodne posmatrače,
- g) obrasci izgleda akreditacije za političke subjekte i
- h) obrasci izgleda akreditacije za udruženja.“

Član 5.

Ovo uputstvo stupa na snagu danom objave u „Službenom glasniku BiH“, a objavit će se i u „Službenim novinama F BiH“, „Službenom glasniku RS“, „Službenom glasniku Brčko distrikta BiH“ i na internet-stranici Centralne izborne komisije BiH www.izbori.ba.

Broj: 05-1-02-2-467-1/18
Sarajevo, 26.04.2018. godine



Predsjednica
Irena Hadžiabdić
Dr. Irena Hadžiabdić



ZAHTJEV ZA AKREDITIRANJE

PREDSTAVNIKA POLITIČKOG SUBJEKTA

Za posmatranje izbornih aktivnosti izborne komisije, centra za birački spisak, biračkih mjesta i drugih izbornih mjesta

Politički subjekt _____

Naziv

Šifra političkog subjekta (koju je odredila CIK BiH) _____

za posmatranje u _____

Osnovna izborna jedinica

Navedite jezik i pismo na kojima želite da se vaše akreditacije štampaju: _____

Kontakt - adresa _____

Broj telefona / faksa, uključujući i pozivni broj _____

E-mail _____

Datum _____

Potpis ovlaštenog lica
političkog subjekta

***Napomena: Zahtjev za akreditiranje posmatrača za posmatranje rada izborne komisije, centra za birački spisak i rada na biračkom mjestu i drugim izbornim mjestima predstavnici političkih subjekata podnose izornoj komisiji u osnovnoj izornoj jedinici unutar izborne jedinice za koju se kandidiraju.**

****Napomena: Izborna komisija dužna je dostaviti listu akreditiranih posmatrača na sva biračka mjesta u osnovnoj izornoj jedinici na koju se zahtjev odnosi.**



LISTA PREDLOŽENIH POSMATRAČA POLITIČKOG SUBJEKTA

Za posmatranje izbornih aktivnosti izborne komisije, centra za birački spisak, biračkih mjesta i drugih izbornih mjesta

Politički subjekt _____
Naziv _____

prijavljuje sljedeće kandidate za akreditacije:

Redni broj	Prezime	Ime	Broj važeće lične karte	Jedinstveni matični broj
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

Imenovani posmatrači imat će pravo posmatranja aktivnosti izborne komisije, centra za birački spisak i biračkih mjesta i drugih mjesta za posmatranje izbornih aktivnosti.

**Potpis ovlaštenog lica
političkog subjekta**

Datum _____



**ZAHTJEV ZA AKREDITIRANJE
PREDSTAVNIKA POLITIČKOG SUBJEKTA**
za posmatranje izbornih aktivnosti Centralne izborne komisije BiH,
Glavnog centra za brojanje i rada u diplomatsko-konzularnim predstavništvima

Politički subjekt _____
Naziv _____

Šifra političkog subjekta (koju je odredila CIK BiH) _____

Za posmatranje (označite odgovarajući kvadratić):

- A) Rada Centralne izborne komisije BiH
- B) Rada Glavnog centra za brojanje
- C) Rada u diplomatsko-konzularnim predstavništvima

Navedite jezik i pismo na kojima želite da se vaše akreditacije štampaju: _____

Kontakt - adresa _____

Broj telefona / faksa, uključujući i pozivni broj _____

E-mail _____

Potpis ovlaštenog lica
političkog subjekta

Datum _____

*Napomena: Zahtjev za akreditiranje posmatrača za posmatranje rada Centralne izborne komisije Bosne i Hercegovine, rada Glavnog centra za brojanje i diplomatsko-konzularnih predstavništava predstavnici političkih subjekata podnose Centralnoj izbornoj komisiji BiH, a zahtjevi za posmatranje izbora na biračkom mjestu u diplomatsko-konzularnim predstavništvima mogu se Centralnoj izbornoj komisiji BiH podnijeti i posredstvom DKP – a BiH.

**Napomena: Politički subjekti su dužni da uz zahtjev za akreditiranje posmatrača podnesu pojedinačne liste posmatrača za posmatranje rada Centralne izborne komisije Bosne i Hercegovine, rada Glavnog centra za brojanje i diplomatsko-konzularnih predstavništava. Politički subjekti dostavljaju liste posmatrača za svako biračko mjesto u diplomatsko-konzularnim predstavništvima u kojima žele posmatrati izbore.

***Napomena: Predstavnicima podnosioca zahtjeva bit će izdato onoliko akreditacija koliko ima potpisanih posmatrača naznačenih na listi predloženih posmatrača, a koji su potpisali obrazac pravila ponašanja i izjave o poštivanju tajnosti glasanja.



LISTA PREDLOŽENIH POSMATRAČA POLITIČKOG SUBJEKTA

za posmatranje rada Centralne izborne komisije BiH

Politički subjekt _____
Naziv _____

prijavljuje sljedeće kandidate za akreditacije:

Redni broj	Prezime	Ime	Broj važeće lične karte	Jedinstveni matični broj
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

**Potpis ovlaštenog lica
političkog subjekta**

Datum _____



LISTA PREDLOŽENIH POSMATRAČA POLITIČKOG SUBJEKTA

za posmatranje rada Glavnog centra za brojanje

Politički subjekt _____
Naziv _____

prijavljuje sljedeće kandidate za akreditacije:

Redni broj	Prezime	Ime	Broj važeće lične karte	Jedinstveni matični broj
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

**Potpis ovlaštenog lica
političkog subjekta**

Datum _____



LISTA PREDLOŽENIH POSMATRAČA POLITIČKOG SUBJEKTA

za posmatranje rada na biračkom mjestu u diplomatsko-konzularnim predstavništvima

Politički subjekt _____
Naziv _____

prijavljuje sljedeće kandidate za akreditacije za posmatranje izbora na biračkom mjestu u DKP – u BiH
određenom za glasanje državljana BiH.

Navesti naziv DKP-a BiH određenog za glasanje

Redni broj	Prezime	Ime	Broj važeće lične karte	Naziv države koja je izdala pasoš i broj pasoša	Jedinstveni matični broj
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					

Potpis ovlaštenog lica
političkog subjekta

Datum _____



ZAHTJEV ZA AKREDITIRANJE UDRUŽENJA

Naziv udruženja _____

Kontakt - adresa _____

Broj telefona / faksa, uključujući i pozivni broj _____

E-mail _____

Za posmatranje (označiti odgovarajući kvadratić – priložiti poseban obrazac za svaku osnovnu izbornu jedinicu u kojoj namjeravate posmatrati izborne aktivnosti):

- A) Rada Centralne izborne komisije BiH
- B) Rada izborne komisije
Osnovna izborna jedinica _____
Broj posmatrača _____
- C) Rada centra za birački spisak
Osnovna izborna jedinica _____
Broj posmatrača _____
- D) Rada na biračkom mjestu
Osnovna izborna jedinica _____
Broj posmatrača _____
- E) Rada Glavnog centra za brojanje
Broj posmatrača _____
- F) Rada u diplomatsko-konzularnim predstavništvima

Navedite razloge zbog kojih želite posmatrati izborni proces: _____

Navedite jezik i pismo na kojima želite da se vaše akreditacije štampaju: _____

Svojim potpisom potvrđujem da udruženje pod navedenim nazivom nije osnovano, sponzorirano, niti obavlja bilo kakvu aktivnost u korist političkog subjekta i da će se pridržavati odredbi Izbornog zakona BiH.

Ime i prezime predsjednika udruženja _____

Potpis _____

Datum _____

*Napomena: Udruženja su dužna uz zahtjev za akreditiranje dostaviti liste posmatrača na biračkim mjestima za svaku izbornu jedinicu posebno.

**Napomena: Predstavnik udruženja preuzet će akreditacije nakon prezentiranja pojedinačnih potpisanih obrazaca pravila ponašanja i izjava o poštivanju tajnosti glasanja posmatrača službeniku izborne komisije koji je odgovoran za osiguravanje akreditacija. Službenik izborne komisije neće zadržati potpisane obrasce pravila ponašanja i izjave o poštivanju tajnosti glasanja posmatrača. Službenik izborne komisije provjerit će da li je tu organizaciju akreditirala Centralna izborna komisija BiH. Predstavnicima udruženja bit će izdato onoliko akreditacija koliko ima potpisanih obrazaca izjava i taj broj ne smije preći broj posmatrača koji je udruženje naznačilo na ovom obrascu i koji se nalazi na spisku akreditiranih udruženja Centralne izborne komisije BiH.



LISTA PREDLOŽENIH POSMATRAČA UDRUŽENJA

Udruženje _____ Naziv _____

prijavljuje sljedeće kandidate za akreditacije:

Redni broj	Prezime	Ime	Broj važeće lične karte	Jedinstveni matični broj
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

Centralna izborna komisija BiH sačinjava listu s imenima akreditiranih posmatrača koja se nalazi u prilogu odluke o akreditiranju udruženja i čini njen sastavni dio, koja se dostavlja svim izbornim komisijama osnovnih izbornih jedinica u kojima su udruženja akreditirana.

Potpis predsjednika udruženja

Datum _____



ZAHTJEV ZA AKREDITIRANJE MEĐUNARODNOG POSMATRAČA

Naziv međunarodne organizacije/ime i prezime _____

Kontakt - adresa _____

Broj telefona / faksa, uključujući i pozivni broj _____

E-mail _____

Posmatrači ove organizacije prijavljuju se za posmatranje:

(Označite odgovarajući kvadratić pored naziva izborne aktivnosti koju namjeravate posmatrati)

- | | |
|--|--------------------------|
| A) Rada Centralne izborne komisije BiH | <input type="checkbox"/> |
| B) Rada izborne komisije | <input type="checkbox"/> |
| C) Rada centra za birački spisak | <input type="checkbox"/> |
| D) Rada na biračkom mjestu | <input type="checkbox"/> |
| E) Rada Glavnog centra za brojanje | <input type="checkbox"/> |
| F) Rada u diplomatsko-konzularnim predstavništvima | <input type="checkbox"/> |

Navesti naziv DKP-a BiH određenog za glasanje _____

Svojim potpisom potvrđujem da međunarodna organizacija pod navedenim nazivom ne obavlja bilo kakvu aktivnost u ime političkog subjekta i da će se pridržavati odredbi Izbornog zakona BiH.

Potpis predstavnika međunarodnih posmatrača

Datum

Predstavnik međunarodnih posmatrača preuzet će akreditacije nakon prezentiranja pojedinačno potpisanih obrazaca pravila ponašanja i izjava o poštivanju tajnosti glasanja od ovlaštenog lica Centralne izborne komisije BiH koje je odgovorno za osiguravanje akreditacija. Predstavicima međunarodnih posmatrača bit će izdato onoliko akreditacija koliko ima potpisanih obrazaca pravila ponašanja i izjava o poštivanju tajnosti glasanja i taj broj ne smije preći broj posmatrača naznačenih na listi predloženih međunarodnih posmatrača. Lista predloženih međunarodnih posmatrača bit će sastavni dio ovog zahtjeva, koju treba popuniti prilikom podnošenja ovog zahtjeva Centralnoj izbornoj komisiji BiH.



LISTA PREDLOŽENIH MEĐUNARODNIH POSMATRAČA

Naziv međunarodne organizacije

prijavljuju sljedeće kandidate za akreditacije:

Redni broj	Prezime	Ime	Broj važeće lične karte	Naziv države koja je izdala pasoš i broj pasoša	Jedinstveni matični broj
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					

Potpis predstavnika
međunarodnih posmatrača

Datum _____



APPLICATION FORM FOR APPOINTMENT OF INTERNATIONAL OBSERVER

Name of international organization/name and last name
Contact address _____

Telephone/fax number including country code _____

E-mail _____

The observers of this organization are applying to observe:

(Check appropriate box next to the election activity, which you intend to observe)

- | | |
|---|--------------------------|
| A) Work of the BiH Central Election Commission | <input type="checkbox"/> |
| B) Work of the election commission | <input type="checkbox"/> |
| C) Work of the Center for Voters' Register | <input type="checkbox"/> |
| D) Work at the polling station | <input type="checkbox"/> |
| E) Work of the Main Center for counting | <input type="checkbox"/> |
| F) Work at the diplomatic-consular representation offices | <input type="checkbox"/> |

Provide name of the diplomatic-consular representation office designated for voting

By putting my signature hereto I confirm that the international organization under the given name does not conduct any activity on behalf of the political subject and that it shall adhere to the provisions of the BiH Election Law.

Signature of international observers' representative

Representative of the international observers shall, after presenting individually signed rules of conduct forms and the statements on respecting the secrecy of the vote, take over official accreditations from the authorized person of the BiH Central Election Commission, who is responsible for securing the accreditations. The representatives of international observers shall receive as many accreditations as there are signed forms and statements, and that number shall not exceed the number of observers enlisted on the list of proposed international observers.

The list of the international observers shall be constituent part of this request, which is to be completed when submitting this request to the BiH Central Election Commission.



LIST OF NOMINATED INTERNATIONAL OBSERVERS

Name of international organization
are hereby nominating the following candidates:

No.	Last name	Name	Number of a valid ID card	State that issued the passport and the passport number	Unique personal identification number
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					

**Signature of the representative
of international observers**

Date _____



PRAVILA PONAŠANJA I IZJAVA O POŠTIVANJU TAJNOSTI GLASANJA

akreditiranog posmatrača za posmatranje rada Centralne izborne komisije BiH, izborne komisije, centra za birački spisak, biračkog mjesta, Glavnog centra za brojanje i drugih izbornih mjesta

Ime akreditiranog posmatrača

Naziv političkog subjekta, udruženja

PRAVILA PONAŠANJA

Ja, _____, kao akreditirani posmatrač, ovim izjavljujem:

- A) da ću biti nepristran u skladu s mojim dužnostima;
- B) da se neću miješati u izborni proces koji uključuje upis birača u Centralni birački spisak, proceduru na dan glasanja ili brojanja glasova i da ću poštivati tajnost glasanja;
- C) da neću pokušati vršiti bilo kakav uticaj na lice u vezi s njegovim izborom biračkih opcija ili načina na koji će označiti glasački listić;
- D) da ću poštivati odredbe Izbornog zakona BiH.
- E) Posmatrač može stavljati obrazložene primjedbe na rad organa nadležnih za provođenje izbora utvrđenih Izbornim zakonom BiH u pisanoj formi koje se prilažu u zapisnik o radu organa nadležnog za provođenje izbora, na osnovu čega politički subjekt može uložiti prigovor nadležnom organu.

Potpis akreditiranog posmatrača: _____

Datum: _____



RULES OF CONDUCT AND STATEMENT ON RESPECTING SECRECY OF THE VOTE

of accredited observer to observe the work of the BiH Central Election Commission, election commission, center for voters' register, polling station, Main center for counting and other election places

Name of the accredited observer

Organization

RULES OF CONDUCT

I, _____, being an accredited foreign observer do hereby declare that:

- A) I shall maintain strict impartiality in the conduct of my duties;
- B) I shall not interfere with the election process, which includes registration of voters into the Central Voters Register, polling day procedures or the vote count and I shall respect the secrecy of the vote;
- C) I shall not attempt to exert any influence over a person regarding his or her choice of voting options or the manner in which he or she will mark the ballot.
- D) I shall abide by the provisions of the Election Law of Bosnia and Herzegovina.
- E) An observer may bring substantiated objections to the work of the bodies competent for administration of the elections established by the BiH Election Law in writing, which is annexed to the minutes on the work of the body competent for administration of the elections, based on which a political subject may file a complaint with the competent body.

Signature of Accredited Observer: _____

Date: _____



BOSNA I HERCEGOVINA
CENTRALNA IZBORNA KOMISIJA
SREDIŠNJE IZBORNO POVJERENSTVO

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ЦЕНТРАЛНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА

While observing the electoral process, the observer shall not disturb the electoral activities and he/she shall respect the secrecy of voting. While observing electoral activities, an observer shall wear the official accreditation card and shall not wear any insignia or markings which affiliate him/her with a specific political party, coalition, list of independent candidates, an independent candidate, and a candidate from a separate list of candidates representatives of national minorities.

MP-

Name: _____

Surname: _____

Right to observe _____

as per BiH CEC Decision _____

Photo: _____

Date: _____

Approved by: _____
Stamp



BOSNA I HERCEGOVINA
CENTRALNA IZBORNA KOMISIJA
SREDIŠNJE IZBORNO POVJERENSTVO

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ЦЕНТРАЛНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА

While observing the electoral process, the observer shall not disturb the electoral activities and he/she shall respect the secrecy of voting. While observing electoral activities, an observer shall wear the official accreditation card and shall not wear any insignia or markings which affiliate him/her with a specific political party, coalition, list of independent candidates, an independent candidate, and a candidate from a separate list of candidates representatives of national minorities.

MP-

Name: _____

Surname: _____

Right to observe _____

as per BiH CEC Decision _____

Photo: _____

Date: _____

Approved by: _____
Stamp



PS-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo promatranja
prema odluci SIP BiH
br. _____
Nadnevak: _____
Ovjerava: _____ МР

Promatrač tijekom promatranja izbornog procesa neće ometati izborne aktivnosti i poštivat će tajnost glasanja. Za vrijeme promatranja izbornih aktivnosti, promatrač će nositi službenu akreditaciju i neće nositi bilo kakva obilježja ili oznake koje ga povezuju s određenom političkom strankom, koalicijom, listom neovisnih kandidata, neovisnim kandidatom i kandidatom sa posebne liste kandidata pripadnika nacionalnih manjina.



ПС-

Име: _____
Презиме: _____
Право посматрања
према одлуци ЦИК БиХ
бр. _____
Датум: _____
Овјерава: _____ МР

Посматрач, у току посматрања изборног процеса, неће ометати изборне активности и поштиваћ ће тајност гласања. За вријеме посматрања изборних активности, посматрач ће носити службену акредитацију и неће носити било каква обилежја или ознаке које га повезују с одређеном политичком партијом, коалицијом, листом независних кандидата, независним кандидатом и кандидатом са посебне листе кандидата припадника националних мањина.



PS-

Име: _____
Презиме: _____
Право посматрања
према одлуци СИК БиН
бр. _____
Датум: _____
Овјерава: _____ МР

Posmatrač, u toku posmatranja izbornog procesa, neće ometati izborne aktivnosti i poštivat će tajnost glasanja. Za vrijeme posmatranja izbornih aktivnosti, posmatrač će nositi službenu akreditaciju i neće nositi bilo kakva obilježja ili oznake koje ga povezuju s određenom političkom strankom, koalicijom, listom neovisnih kandidata, nezavisnim kandidatom i kandidatom sa posebne liste kandidata pripadnika nacionalnih manjina.

PU-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo promatranja
prema odluci SIP BiH
br. _____
Nadnevak: _____
Ovjerava: _____ MP

PU-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo posmatranja
prema odluci CIK BiH
br. _____
Datum: _____
Ovjerava: _____ MP

ПУ-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo posmatranja
prema odluci CIK BiH
br. _____
Datum: _____
Ovjerava: _____ МП

Посматрач, у току посматрања изборног процеса, неће ометати изборне активности и поштиваћ ће тајност гласања. За вријеме посматрања изборних активности, посматрач ће носити службену акредитацију и неће носити било каква обиљежја или ознаке које га повезују с одређеном политичком партијом, коалицијом, листом независних кандидата, независним кандидатом и кандидатом са посебне листе кандидата припадника националних мањина.